

STIF Morphology Transformation

Here is where the possibility begins



Type of Transformations

A

Loan Regional

Loan words from regional languages

B

Loan Foreign

Loan words from foreign languages

C

Disemvoweling

Transformation by getting rid of vowels (partially or fully)

D

Sound Alteration

Transformation by altering sounds, vowels or consonants.

E

Shortened

Transformation by shortened the word or cutting the word

Type of Transformations

F

Acronym

Transformation through abbreviation

G

Affixation

Transformation by adding affixes

H

Reverse

Transformation by reversing the word

I

Translation

Transformation by translating to/from foreign/regional languages.

Case Example



Loan Regional

ngabuburit
mendingan
kagok
cakep
nyeri
ampuh
Rapopo (also
shortened)



Loan Foreign

Twitter
Facebook
tweet
nge-tweet (also affixation)
posting
postingan (also affixation)



Disemvoweling

bgt (banget)
btl (betul)
bpk (bapak)
ckp (cukup)
bgs (bagus)
dgn (dengan)
udh (udah)

Case Example



Sound Alteration

benul (betul)
bener (benar)
dapet (dapat)
ma'acih (makasih)
bobo ciang (bobo
siang)
denger (dengar)
ceweks (cewek)



Shortened

lum (belum)
makasih (terima kasih)
trims (terima kasih)
cewe (cewek)
liat (lihat)
mulu (melulu)



Acronym

bucin (budak cinta)
curhat (curahan hati)
abg (anak baru gede)
ababil (abg labil)
ongkir (ongkos kirim)
satker (satuan kerja)

Case Example



Affixation

ngejauhin (menjauhi)
buatin (membuat)
jagain (menjaga)
ngetweet (men-tweet)
ngechat (men-chat)



Reverse

ucul (lucu)
kuy (yuk)
laham (mahal)



Translation

driver (pengemudi)
good (bagus)
confident (percaya diri)
of course (tentu saja)
Fyi (sekedar info)

Case Example

Reverse

ucul (lucu)
kuy (yuk)
laham (mahal)

Translation

driver (pengemudi)
good (bagus)
confident (percaya diri)
of course (tentu saja)
Fyi (sekedar info)

How to Annotate



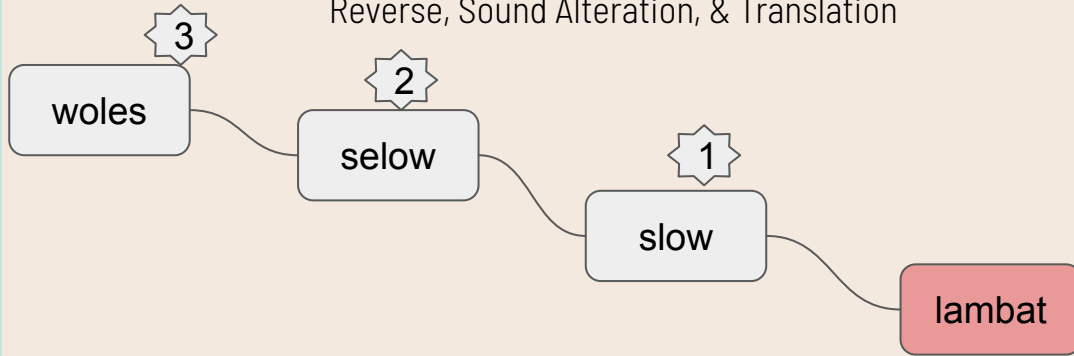
Deciding the transformation type

Kata dari Twitter	Kata Baku	
aamiin	Amin	Sound Alteration
beliin	Beli	Sound Alteration
belum	Belum	Sound Alteration
bener	Benar	Sound Alteration
bgni	Begini	Disemvoweiling
bgt	Begitu	Disemvoweiling
blg	Bilang	Disemvoweiling
blm	Belum	Disemvoweiling
banyak	Banyak	Disemvoweiling
bucin	Budak cinta	Acronym
cewe	Perempuan	Loan word & Shortened

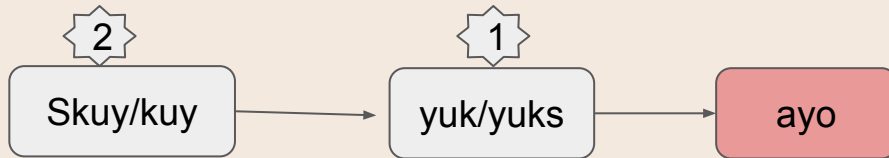
1. Find the formal word
2. Figure out the change or the type of the transformation
3. Figure out how many transformation it experience

Deciding the transformation type (Stacking)

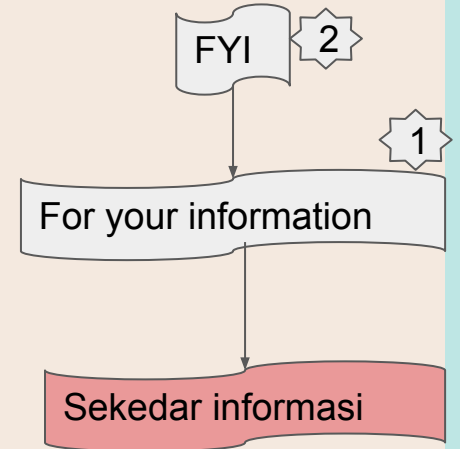
Reverse, Sound Alteration, & Translation



Reverse & Sound Alteration



Shortened & Translation



A: Serapan Daerah
 B: Serapan Asing
 C: Disemvoweling
 D: Sound Alteration

E: Shortened
 F: Acronym
 G: Affixation
 H: Reverse
 I: Translation

Informal Words	Formal Words	A	B	C	D	E	F	G	H	I
yuk	ayo				2		1			
yuks	ayo				2		1			
skuy	ayo				2		1		3	
bucin	budak cinta					1				
selow	lambat				2					1
woles	lambat				2				3	1
gue	saya	1								
pede	percaya diri						1			